

# Sh'mini Atzeret: Shabbat - Diaspora

[Deuteronomy]

(14)22: You shall surely tithe all the increase of your seed, that which comes forth from the field year by year.

23: You shall eat before the LORD your God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithe of your grain, of your wine, and of your oil,

and the firstborn of your herd and of your flock; that you may learn to fear the LORD your God always.

24: If the way be too long for you,

so that you are not able to carry it, because the place is too far from you, which the LORD your God shall choose, to set His name there, for the LORD your God shall bless you;

25: then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand,

and shall go to the place which the LORD your God shall choose:

26: and you shall exchange the money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep,

or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul asks of you;

and you shall eat there before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your household.

27: The Levite who is within your gates, you shall not forsake him; for he has no portion nor inheritance with you.

28: At the end of every three years

you shall bring forth all the tithe of your increase in the same year,

and shall lay it up within your gates: 29: and the Levite shall come, because he has no portion nor inheritance with you, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates, and shall eat and be satisfied; that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

(15)1: At the end of every seven years you shall make a release.

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זֶרַעְךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה

שָׁנָה שָׁנָה: וְאָכַלְתָּ לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם

אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר דְּגַנְךָ תִירְשָׁךָ

וּיְצִהְךָ וּבְכוֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאֲנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאֵה

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מַמְךָ הַדֶּרֶךְ

כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וְצָרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ

וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תִּאְוָה נַפְשְׁךָ בַּבֶּקֶר

וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ

וְאָכַלְתָּ שָׁם לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַחְתָּ אֹתָהּ וּבֵיתְךָ:

וְהַלְוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק

וְנַחֲלָה עִמָּךְ: מִקְצֵה | שְׁלֹשׁ

שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מֵעֵשֶׂר תְּבוּאֹתֶיךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא

וְהַנַּחֲתָ בְּשַׁעְרֶיךָ: וּבָא הַלְוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה

עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֵלְמָנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ

וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה

יָדְךָ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה: מִקֵּץ שִׁבְע־

2: This is the ordinance of the release: every creditor shall release

שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: וְזֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-

that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother;

בְּעַל מַשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשֶׂה בְּרֵעֵהוּ לֹא-יִגָּשׁ אֶת-

because the LORD's release has been proclaimed.

רֵעֵהוּ וְאֶת-אָחִיו כִּי-קָרָא שְׁמִטָּה לִיהוָה: אֶת-הַנְּכָרִי

3: Of a foreigner you may exact it:

תִּגָּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָךְ אֶת-אָחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ: אִפְס

but whatever of yours is with your brother your hand shall release. 4: However there shall be no poor with you, for the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God

כִּי לֹא יִהְיֶה-בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי-בָרַךְ יִבְרַכְךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ

gives you for an inheritance to possess it; 5: if only you diligently listen

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן-לָךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם-

to the voice of the LORD your God, to observe to do all these commandments

שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת

which I command you this day. 6: For the LORD your God will bless you,

אֶת-כָּל-הַמְצוּהָ הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם: כִּי-

as He promised you: and you shall lend to many nations,

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּר-לָךְ וְהִעֲבַטְתָּ

but you shall not borrow; and you shall rule over many nations,

גוֹיִם רַבִּים וְאֵתָהּ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַתְּ בְּגוֹיִם רַבִּים

but they shall not rule over you. 7: If there be with you a poor man,

וּבְךָ לֹא יִמְשְׁלוּ:

one of your brothers, within any of your gates in your land which the LORD your God gives you,

בְּךָ אֶבְיוֹן מֵאֶחָד אֶחֶיךָ בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרְצְךָ

you shall not harden your heart,

אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תִאֲמָץ אֶת-לִבְּךָ

nor shut your hand from your poor brother; 8: but you shall surely open your hand to him,

וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֶחֶיךָ הָאֶבְיוֹן: כִּי-פָתַח

and shall surely lend him sufficient for his need in that which he wants.

תִּפְתַּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַטְתָּ תַעֲבִיטְנוֹ דֵּי מַחְסָרוֹ

9: Beware that there not be a base thought in your heart, saying,

אֲשֶׁר יַחְסֹר לוֹ: הַשְּׁמַר לָךְ פֶּן-יִהְיֶה דְבַר עִם-

The seventh year, the year of release, is at hand;

לִבְּךָ בְּלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת

and your eye begrudge your poor brother, and you give him nothing;

הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאֶחֶיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ

and he cry to the LORD against you, and it be a sin to you. 10: You shall surely give him,

וְקָרָא עֲלֶיךָ אֶל-יְהוָה וְהָיָה בְּךָ חָטָא: וְנָתַתָּן תִּתֵּן לוֹ

and your heart shall not be grieved when you give to him; because for this thing

וְלֹא-יִרַע לִבְּךָ בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בְּגַלְלָהּ הַדָּבָר הַזֶּה

the LORD your God will bless you in all your work, and in all that you put your hand to.

יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל מִשְׁלַח

11: For the poor will never cease out of the land; therefore I command you, saying,

You shall surely open your hand to your brother, to your needy,

and to your poor, in your land. 12: If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold to you, and serve you six years;

then in the seventh year you shall let him go free from you.

13: When you let him go free from you, you shall not let him go empty:

14: you shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; as the LORD your God has blessed you, you shall give to him. 15: You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt,

and the LORD your God redeemed you: therefore I command you this thing today.

16: It shall be, if he tell you,

I will not go out from you; because he loves you and your house, because he is well with you;

17: then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door,

and he shall be your servant forever. Also to your maid-servant you shall do likewise. 18: It shall not seem hard to you, when you let him go free from you; for to the double of the hire of a hireling

has he served you six years: and the LORD your God will bless you

in all that you do.

19: All the firstborn males that are born of your herd and of your flock

you shall sanctify to the LORD your God: you shall do no work with the firstborn of your herd,

nor shear the firstborn of your flock. 20: You shall eat it before the LORD your God year by year

in the place which the LORD shall choose, you and your household.

יִדְּךָ׃ כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקְרֵב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אֲנִכִּי

מִצְוֹךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ לְעִנִּיךָ

וּלְאֲבִינְךָ בְּאֶרֶץְךָ׃<sup>12</sup> כִּי־

יִמְכַר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבַדְךָ שֵׁשׁ

שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ׃

וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רֵיקָם׃

הָעִנִּיק תַעֲנִיק לֹו מִצֹּאֲנֶךָ וּמִגֶּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר

בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן־לוֹ׃<sup>15</sup> וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנִכִּי

מִצְוֹךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃<sup>16</sup> וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ

לֹא אֵצֶא מֵעִמְךָ כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב

לֹו עִמְךָ׃<sup>17</sup> וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדְלָת

וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף לְאִמְתְּךָ תַעֲשֶׂה־כֵּן׃<sup>18</sup> לֹא־

יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ כִּי מִשְׁנֵה

שָׂכָר שָׂכִיר עֲבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה׃

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרֶךָ וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר

תִּקְדִישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ

וְלֹא תִגְזוּ בְכוֹר צֹאֲנֶךָ׃<sup>20</sup> לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ

שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֶתָּה וּבֵיתְךָ׃

21: If it have any blemish, if it be lame or blind, any ill blemish whatever, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

22: You shall eat it within your gates: the unclean and the clean shall eat it alike,

as the gazelle, and as the hart. 23: Only you shall not eat its blood;

you shall pour it out on the ground as water.

(16)1: Observe the month of Aviv, and keep the Pesach to the LORD your God;

for in the month of Aviv the LORD your God brought you forth out of Egypt by night.

2: You shall sacrifice the Pesach to the LORD your God, of the flock and the herd,

in the place which the LORD shall choose, to cause His name to dwell there.

3: You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat matzah therewith, the bread of affliction; for you came forth out of the land of Egypt in haste:

that you may remember the day when you came forth out of the land of Egypt

all the days of your life. 4: There shall be no yeast seen with you in all your borders seven days;

neither shall remain all night any of the flesh, which you offer the first day at evening, until the morning.

5: You may not sacrifice the Pesach

within any of your gates, which the LORD your God gives you;

6: only at the place which the LORD your God shall choose, to cause His name to dwell in,

there you shall offer the Pesach at evening, at the going down of the sun,

at the season that you came forth out of Egypt. 7: You shall roast and eat it

in the place which the LORD your God shall choose: and you shall turn in the morning,

and go to your tents. 8: Six days you shall eat matzah; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD your God,

וְכִי־יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אֹו עִוֵּר כֹּל מוֹם רָע לֹא

תִּזְבְּחוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ: בְּשַׁעֲרֵיךָ תֹאכְלוּנוּ הַטְּמֵא

וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכַאִיל: רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכַל

עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכוּנוּ כַּמַּיִם:

שְׁמוֹר (16): אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעִשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה

אֱלֹהֵיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ

מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: וּזְבַחַתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ צֹאן

וּבִקָּר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ

שָׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־

עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בְּחַפְזוֹן יֵצְאָתָּ מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא־יֵרָאָה לְךָ שְׂאֵר בְּכָל־גְּבוּלְךָ

שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יִלֵּין מִן־הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח

בְּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לְבִקָּר: לֹא תֹוּכַל לְזַבַּח אֶת־

הַפֶּסַח בְּאַחַד שַׁעֲרֵיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן

לְךָ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ

לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעֶרֶב כְּבוֹא

הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלֵתָּ וְאָכַלְתָּ

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בְּבִקָּר

וְהִלַּכְתָּ לְאַהֲלֵיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם

you shall do no work.

הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה

9: Seven weeks shall you number for yourself:

מִלְאָכָה: שִׁמְעוּ 9: שִׁבְעָה שָׁבַעַת

from the time you begin to put the sickle to the standing grain shall you begin to number seven weeks.

תִּסְפֹּר־לְךָ מֵהַחֵל חֲרִמְשִׁי בְקִמָּה תַחֲלֵל לְסֹפֵר

10: You shall keep the feast of weeks to the LORD your God

שִׁבְעָה שָׁבָעוֹת: 10: וְעֵשִׂיתָ חֹג שָׁבָעוֹת לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ

with the gift of a freewill-offering of your hand, which you shall give, according as the LORD your God blesses you:

מִסֹּת נְדָבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ יְהוָה

11: and you shall rejoice before the LORD your God, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are in the midst of you, in the place which the LORD your God shall choose,

אֱלֹהֶיךָ: 11: וְשִׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבְנֶךָ

וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר

וְהַיְתוֹם וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר

to cause His name to dwell there. 12: You shall remember that you were a bondservant in Egypt:

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: 12: וְזָכַרְתָּ כִּי-

and you shall observe and do these statutes.

עַבְד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעֵשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים

הָאֵלֶּה:

13: You shall keep the feast of booths seven days, when you gather in from your threshing floor and from your winepress:

חֹג שִׁמְעוּ 13: הַסֹּכֹת תַעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאֹסֶפְךָ

14: and you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates.

מִגֵּרְנֶךָ וּמִיָּקְבֶךָ: 14: וְשִׂמַחְתָּ בְּחֹגְךָ אַתָּה וּבְנֶךָ

וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם

15: Seven days shall you keep a feast to the LORD your God

וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: 15: שִׁבְעַת יָמִים תַּחֲגֵל לִיהוָה

in the place which the LORD shall choose; because the LORD your God will bless you

אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרְכֶךָ יְהוָה

in all your increase, and in all the work of your hands, and you shall be altogether joyful.

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהִייתָ אֶךְ

16: Three times in a year shall all your males appear before the LORD your God

שָׁמַח: 16: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים | בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זְכוּרְךָ אֶת-

in the place which He shall choose: in the feast of matzah, and in the feast of weeks, and in the feast of booths;

פְּנִי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחֹג הַמַּצּוֹת

and none shall appear before the LORD empty-handed:

וּבְחֹג הַשָּׁבָעוֹת וּבְחֹג הַסֹּכֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פְּנֵי

17: every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which he has given you.

יְהוָה רִיקָם: 17: אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

matzah, and in the least of weeks, and in the least  
of booths;  
and none shall appear before the LORD  
empty-handed:

17: every man shall give as he is able, according to  
the blessing of the LORD your God which he has  
given you.

אֲשֶׁר נִתְּנָה לְךָ: